

# Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

## Beszámoló a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola határon túli nyelvgyakorló programjáról

Biatorbágy Város Polgármesteri Hivatal
Zárószám: 2760
Iktatás ideje: 2020 JAN 31. 10:31
Iktatószám: PK 21-4 2020
Ügyintéző:

Iskolánk 7. évfolyamos tanulói (45 fő) 2019. szeptember 15-21. között 7 napot töltöttek el nyelvi táborban az ausztriai Gossauban, Salzkammergut csodálatos környezetében, a Dachstein lábánál.

A tanulók három 15 fős csoportban, a helyi iskolacentrumban, anyanyelvi tanárok irányításával mélyítették el német nyelvtudásukat. A diákokat iskolánk három némettanára kísérte el, akik felügyeltek a gyermekekre, szervezték a szabadidős programokat és naponta megbeszélték a diákokkal az esetleges nyelvtani és egyéb problémákat, nehézségeket. A nyelvgyakorlat során különböző szituációs feladatokat kaptak a gyermekek, melyeket a tanulónak önállóan kellett megoldaniuk az ott élő emberekkel kapcsolatot teremtve.

Tanár kollégáim rendkívül hasznosnak és eredményesnek ítélték az ausztriai Schulzentrumban eltöltött egy hetet.


Köszönjük Biatorbágy Város Önkormányzatának, hogy támogatásával hozzájárult tanulóink német nyelvi kompetenciáinak fejlesztéséhez, tanulóink sikeres pályaválasztásának megalapozásához.

Az erre a célra megítélt pályázati pénzzel a pénzügyi osztályon elszámoltam, a mellékelt számlák eredeti példányát leadtam.

### Mellékletek:

- *Sprachkurs in Österreich (Résztevő diákok német nyelvű beszámolója a nyelvgyakorlóról.)*
- *A csoportról készült fotó másolata.*

Biatorbágy, 2020. 01. 27.

  
Hamzáné Hamza Ágnes  
projekt felelős



  
Rack Ferencné  
igazgató

## Sprachkurs in Österreich

Als wir noch die 6. Klasse besuchten, teilte man uns mit, dass wir in der 7. Klasse die Möglichkeit haben, mit unserer Klasse und mit der Parallelklasse, eine Woche in Österreich zu verbringen.. Die Klasse war aufgeregt und konnte die Abreise kaum erwarten.

Endlich war es so weit. Die Kinder und ihre Eltern sammelten sich vor der Schule auf dem Parkplatz.. Wir machten unterwegs kleine Pausen und eine große, im Stift Melk, in dem mich der wunderschön gepflegte Garten besonders fasziniert hat. Am Abend erreichten wir unsere Unterkunft, die in Gosau neben einer Kirche lag. 8 Mädchen waren in unserem Zimmer:

Schon früh am Morgen, nach dem Frühstück, fuhren wir mit dem Bus an den Gosauer See. Dort ging die Gruppe um den See spazieren. Ich fotografierte sehr viel. Am Nachmittag brachte der Bus uns nach Bad Ischl. Wir hatten im Bundesgymnasium Bad Ischl jeden Tag 3 Stunden. Die Schule war sehr modern, sie hatte auch einen Kunstraum, zwei Technikräume und einen riesengroßen Sportplatz. Unser erster Tag ging zu Ende. Wir aßen zu Abend, besprachen unseren Tag, gingen duschen und dann schlafen.

Am nächsten Morgen machten wir uns schon früh auf den Weg nach Hallstatt. Als Erstes besichtigten wir das Beinhaus. Dann fuhren wir mit der Seilbahn hoch auf den Berg. Die Aussicht von dort war einzigartig. Sehr erstaunlich war die Geschichte von einem Bergarbeiter, der vor mehreren tausend Jahren verunglückt war. Beeindruckend fand ich die älteste Holztreppe der Welt. Diese ist 3.000 Jahre alt. Am Ende der Tour bekamen wir auch ein Geschenk: Salz in einem kleinen Behälter.

Am folgenden Tag, am Mittwoch, wanderten wir durch die malerischen Berge. Wir mussten sogar über einen kleinen Bergbach springen. Am Besten haben mir dort die Rehe und das Lama gefallen, die wir durch den Zaun fütterten.

Im Bad Ischl machten wir auch eine kleine Rundfahrt mit einer kleinen Bahn. Besonders gefiel mir, wie der Fahrer die Gebäude erklärte.

Am Donnerstag wanderten wir auf dem Dachstein bis zu einem Aussichtspunkt. Die Aussicht war einfach umwerfend, weil man sehr weit sehen konnte. Jeder wünschte sich, ein Lama mit dickem Fell zu sein, denn es war bedeutend kälter als wir es erwartet hatten. Der Gletscher war besonders interessant. Dieser Tag war unser letzter Schultag.

Am Freitag waren wir in Salzburg. Salzburg ist eine schöne Stadt, die auch als Mozartstadt bezeichnet wird. Das Wunderkind verbrachte hier seine Kindheit und Jugend. Hier besichtigten wir auch sein Geburtshaus, den bezaubernden Mirabellgarten und die Festung

Hohensalzburg. Diese ist die größte Burg Mitteleuropas und das Wahrzeichen von Salzburg. Von hier aus konnte man die ganze Stadt und die Alpen bewundern.

Am Samstag mussten wir Abschied nehmen. von den hohen Bergen, den entzückenden Rehen, Lamas, und Schafen und, von der zauberhaften Kirche, deren Glocken einige von uns meistens früh am Morgen aufweckten. So verließen wir Österreich und fuhren nach Hause.

Es hat Spaß gemacht, ich würde diese Tage jederzeit wiederholen.

Wir danken der Selbstverwaltung Biatorbágy, dass sie durch die finanzielle Unterstützung unsere einwöchige Aufenthalt in Österreich ermöglicht hat.

Braisch Anna Szofi - 7.b osztály





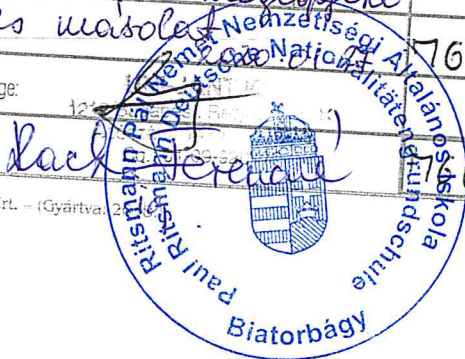


határon túli ügyletek - Ritsmann

**SZÁMLA** Eredeti példány

RHASA 5479198

Az eladó neve, címe, bankszámlaszáma, adószáma: <b>UNI-JANT KFT.</b> 1213 Budapest, Részeges utca 11 Adószám: 1419-021-2-43 Cg.: 01-09-920170		A vevő neve, címe, bankszámlaszáma: <b>Biatorbágyi Város Önkormányzata</b> 2071 Biatorbágy - Baross Gábor u 2/a	
Közösségi adószáma: HU		Közösségi adószáma: 15730088-2-13	
A fizetés módja: <b>átutalás</b>	A teljesítés időpontja: <b>2019. 09. 21.</b>	A számla kelte: <b>2019. 09. 09.</b>	Fizetési határidő: <b>2019. 09. 11.</b>
A termék vagy szolgáltatás megnevezése, besorolási száma (VTSZ, SZJ, ÉJ) és egyéb jellemzői	ÁFA kulcs	M. e.	Mennyiség
<b>Sz. 4929 autószerelési munkadíj</b>			
<b>2019. szeptember 15 - 21.</b>			<b>761.500,-</b>
<b>Biatorbágy - Gosau (A) - Biatorbágyi plázna helyreállítás Német nyelvű tolmács</b>			
<b>Bankszámla szám: SBENIBANK 14100079 - 3126 3149 - 01000002</b>			
<b>ÁFA kódot kiv. el. lev. kiutalás</b>			
Az eredetivel mindenben megegyező			<b>761.500,-</b>
A számlaérték ÁFA nélkül: <b>hiteles másolat</b>			<b>500,-</b>
Az ÁFA kulcsa .....% és összege:			
A számla végösszege:			



1. péld.  
Eredeti példány

# SZÁMLA SEASA 4391331

A számlal kibocsátó neve, címe, aláírása, adószáma: <b>KUL-TAN BT.</b> 8229 Csopak, Szépkilátó u. 13. Adószám: 21584305-1-19 Tel.: 36-30/ 9544-377		A vevő neve, címe: Biatorbágy Udvaros Önkormány- zata Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/A 2051			
Közösségi adószáma: HU		Közösségi adószáma:			
A fizetés módja: Átutalás	A teljesítés időpontja: 2019.10.03	A számla kelte: 2019.10.03	A fizetés határideje: 2019.11.03		
A termék (szolgáltatás, megnevezés, besorolási száma és egyéb jellemzői)	Áfa kulcsa	M.e.	Mennyi- sége	Egységára (áfa nélkül)	Értéke (áfa nélkül)
Ügyvédi irodai szolgáltatás rám tervezésére 74.82.16.k.		db	1		308.000
Az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat.					
<b>Számlaszám: OTP</b> <b>11748069-20025658</b>					
A számla értéke: 130.900.- Ft					
Önkormányzatunk támogatására elszámolva Biatorbágy, 2019. 01. 24.					
A számla érték áfa nélkül:				308.000	
Az áfa kulcsa ..... % és összege:				KISA 0020 19.	
A számla végösszege:				Háromszáznyolcszáz 308.000	



Biktorbágy - nyelvszakkör

**Számla** EREDETI PÉLDÁNY I

HS4SA 1040584

▼ A számlakibocsátó neve, címe, adószáma: <b>KATREINER ZOLTÁN</b> 7632 Pécs, Munkácsy P. u. 12.		▼ A vevő neve, címe, (adószáma): Bátorbágyi Utas Sulejmányzata 2051 BATORBÁGY Baross Géza u. 2/A.	
6569 1335-1-22 ▲ Közösségi adószáma: HU		▲ Közösségi adószáma:	

▼ A fizetés módja: d/h kész	▼ A teljesítés időpontja: 2019. 09. 15.	▼ A számla kelete: 2019. 09. 11.	▼ Fizetési határidő: 2019. 09. 14.
--------------------------------	--	-------------------------------------	---------------------------------------

Kérjük átutalni a bankszámlánkra.

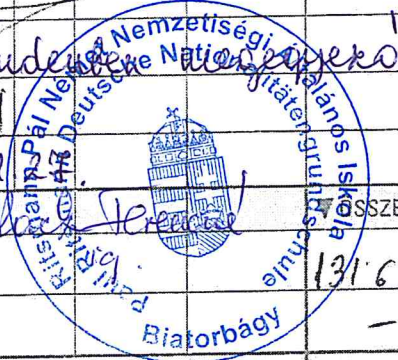
A termék (szolgáltatás) megnevezése, besorolási száma és egyéb jellemzői	Áfa kulcs	M.e.	Mennyiség	Egységára (Áfa nélkül)	Értéke (Áfa nélkül)
--	-----------	------	-----------	------------------------	---------------------

Bátorbágy (2019. 09. 15-21.)	-	4	47	2.800,-	131.600,-
---------------------------------	---	---	----	---------	-----------

Azaz: Egyéb köznevelési szolgáltatás 00/100 vs.

Általános adatszám:  
**KATREINER HELGUTNÉ**  
 11773315-90432848

Az eredetivel mindenekelőtt azonos  
 hiteles másolat. Bátorbágy, 2020. 01. 14.



Az Áfa...% kulcsa szerint részletezve:	SSZESEN
▶ A számlaérték Áfa nélkül:	131.600,-
▶ Az Áfa kulcsa .....% szerinti összege:	-
▶ A SZÁMLA VÉGÖSSZEGE:	131.600,-

agihanza 4@gmail.com



Firma  
Paul Ritschmann Schule  
Krarinthy Frigyes  
2051 BIATORBÄGY

Monday, 16. September 2019

**Rechnung: 2233**

Anreise: 15.09.2019  
Abreise: 21.09.2019

Anz	Leistung	Preis	von	bis	Summe
Room: 01	- Guest: Paul Ritschmann Schule				
49	Schülergruppe HP KR	19,39 €	15.09.19	21.09.19	5.699,19 €

**Steuersatz**

1: Mwst.	0.00 %
2: Mwst.	10.00 %
3: Mwst.	20.00 %
4: Mwst.	13.00 %

Rechnungsbetrag:  
geleistete Anzahlungen:  
Betrag:

Brutto	MWST
0,00 €	0,00 €
5.699,19 €	518,11 €
0,00 €	0,00 €
0,00 €	0,00 €

Haus der Begegnung  
5.699,19 €  
0,00 €  
5.699,19 €  
A - 4824 Gosau am Dachstein  
Kirchenstraße 27  
Tel: 0043 6136 8242 Fax DW 4  
e-mail: hausderbegegnung@speed.at  
www.hausderbegegnung.at  
Netto 5.181,08 €  
*KR*

cash 5.699,19 €



*Hiteles ma'solat.  
2020. 01. 24.*



Herzlichen Dank für Ihren Besuch!





Bundesgymnasium u. Realgymnasium Bad Ischl

16.09.2019

Grazerstrasse 27

4820 Bad Ischl



BIATORBÁGY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

2051 BIATORBÁGY

BAROSS GÁBOR u. 2/A

## Bestätigung

über den Erhalt von € 1147.-

Hiteles másolat.

2020. 01. 27.

Unterschrift

*[Handwritten signature]*



EXCLUSIVE CHANGE KFT  
1051 BUDAPEST 05 SZENT ISTVÁN  
TÉR 3  
E042 BARTÓK BÉLA II.  
1114 BUDAPEST BARTÓK BÉLA ÚT 53  
ADÓSZÁM: 12065226-2-41

BIZONYLAT SZÁMA:  
A19504002/0642/00006

VEVŐ:  
X  
X,X X

-----ELADÁSI BIZONYLAT-----

JUTALÉK 995 E00

ÉRTÉK: 995 FT

KÉSZPÉNZ: 332 995 FT  
KÉSZPÉNZ: -1 000,00EUR  
332,0000 FT/EUR -332 000 FT

DEVIZAJOGI STATUSZ: BELFÖLDI  
CSEKK SORSZÁMA: E0427307  
MEGBÍZÓ HITELINTÉZET: RAIFFEISEN  
BANK ZRT

ATADÓ ATVEVŐ

DÉNYTÁROS, DÉNYTÁROS 1

SZÁMLA

Valuta eladás beföldinek

Raiffeisen Bank Zrt penzv. közvetítője

Exclusive Change Kft.

E042 BARTOK BELA II.  
1117 Budapest 11  
Bartók Béla út 53  
Telefon: 209-0230

ADÓSZÁM: 12065226-2-41

Bizonylatszám: E042 007 307  
Datum: 2019. 09. 12. 18:12:43

VKÓD	ÖSSZEG	ÁRF.	FORINT
EUR	+ 000	332,00	332 000

Forint összesen: 332 000  
+Kezelési k./komissio: 995  
Forint végösszeg: 332 995

Az árfolyamot 1 egységre számoltuk  
A fizetés készpénzben történt

THANK YOU !!!

VEVŐ ADATAI

Ügyfőnév: Récz Ferencné  
Lakcím: 2051 Biatorbágy  
Karinthy utca  
3  
Adószám: 0  
Ok.szám: 233023EE  
Ok.típus: szig  
F.forrás:

NYILATKOZAT

Kijelentem, hogy: 1 kategória szerint  
nem vagyok közszereplő

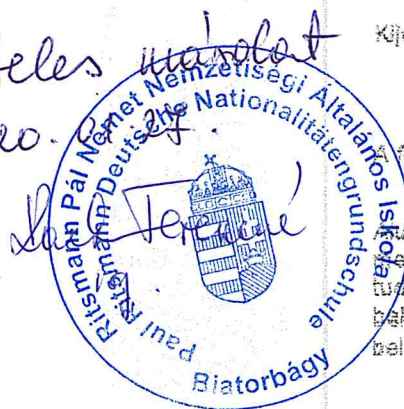
A fenti összeget a saját részemre változtam

Az alírott kijelentem, hogy a fenti adatok  
megfelelnek a valóságnak, továbbá  
tudomásul veszem, hogy az azokban  
bekövetkezett változásokat öt munkanapon  
belül bejelentem.

*Récz Ferencné*  
Ügyfél

THANK YOU !!!

Hiteles másolat  
2020.





## BESZÁMOLÓ

### a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola tantestületi csapatépítő programjáról

A Ritsmann iskola Pannonhalmi Főapátságba tervezett csapatépítő programja 2019. őszén valósult meg.

A program a tanévkezdés küszöbén kiváló lehetőséget kínált az apátság múltjának, jelenének, oktatással kapcsolatos vonatkozásainak megismerésére, továbbá jó alkalmat biztosított az újonnan érkező kollégák megismerésére, beilleszkedésére, a testület összekovácsolására.

A történelmi emlékhely, az arborétum, a fűszernövénykert megtekintése, a helyi szőlészeti- és borkultúra megismerése, a tárlatvezetés során begyűjtött információk hozzájárulnak a tantestület szakmai fejlődéséhez. Az ott zajló, nyugalmat sugárzó szerzetesi élet lelki felfrissülést nyújtott mindannyiunk számára.

Köszönjük Biatorbágy Város Önkormányzatának, hogy támogatásával hozzájárult közösségünk megerősítéséhez, s ezzel lendületet, s erőt adott a sikeres tanév lebonyolításához.

Az erre a célra megítélt pályázati pénzzel a pénzügyi osztályon elszámoltam, a mellékelt számlák eredeti példányát leadtam.

Biatorbágy, 2020. 01. 27.

Tisztelettel:



## Szállító:

Rovó Krisztina

2151 Fót, Páskom köz 6699.

Adószám: 68575072-2-33

Bankszámlaszám: 11742348-21455807

## Vevő:

BIATORBÁGY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/A.

Adószám: 15730088-2-13

Fizetés módja	Kiállítás dátuma	Teljesítés dátuma	Fizetési határidő
Átutalás	2019.09.17.	2019.08.22.	2019.09.23.

Megnevezés	Mennyiség	Egységár	Nettó ár	ÁFA%	ÁFA Érték	Bruttó ár
Személyszállítás 49369-08	1 Darab	98 000,00	98 000,00	27%	26 460,00	124 460,00

ÁFA részletezés	Nettó érték	ÁFA%	ÁFA Érték	Bruttó érték
	98 000,00	27%	26 460,00	124 460,00
<b>Összesen:</b>	98 000,00		26 460,00	124 460,00

Fizetendő:

124 460,00 HUF

Számla megjegyzés: Biatorbágy-Pannonhalma-Biatorbágy

Az eredetivel mindenképpen megegyező  
hiteles másolat.  
Biatorbágy, 2020. 01. 27.









## Számla

2019/000443

1. eredeti példány  
Készült 3 példányban

Szállító: <b>Pannonhalmi Viator Kft.</b> 9090 Pannonhalma Vár 1. Adószám: 11702823-2-08	Vevő: <b>Biatorbágy Város Önkormányzat</b> 2051 Biatorbágy Baross Gábor u. 2/A
--	--

Fizetés módja Készpénz	Számla kelte 2019.08.22.	Telj. dátuma 2019.08.22.	Fizetési határidő 2019.08.22.
---------------------------	-----------------------------	-----------------------------	----------------------------------

Megnevezés	Mennyiség	Egységár Ft	Nettó Ft	Áfa%	ÁFA Érték Ft	Bruttó Ft
Éttermi fogyasztás	1.00 adag	5 401.58	5 401.58	27%	1 458.43	6 860.01
Éttermi fogyasztás	1.00 adag	221 438.95	221 438.95	5%	11 071.95	232 510.90

ÁFA részletezés	27	5	Összesen
Nettó érték	5 401.58	221 438.95	226 841.00
Áfa érték	1 458.43	11 071.95	12 530.00
Bruttó érték	6 860.01	232 510.90	239 370.00
<b>Fizetendő:</b>	<b>239 370 Ft</b>		

azaz kétszázharmincezer, háromszázharminc forint

**Pannonhalmi Viator Kft.**  
9090 Pannonhalma, Vár 1.  
Adószám: 11702823-2-08  
Bankszámlaszám:  
10700031-49814967-51100005-  
kiállító

-----  
Átvevő

Az eredetivel mindenben  
meg egyező hiteles másolat.  
Biatorbágy, 2020. 01. 24.

Racz





## Beszámoló fel nem használt támogatásról

Pályázat témája: További szakképesítés megszerzése (1. számú)

Az Apor Vilmos Katolikus Főiskola (2600 Vác, Konstantin tér 1-5.) által meghirdetett német nemzetiségi tanító szakirányú képzésre jelentkeztem, ahol sikeres felvételt tettem.

A képzés a német nyelvi kompetenciák megszerzésével a tanítói diplomámra épült volna rá.

A pályázati cél megvalósulásának akadályai:

Kellő számú jelentkező hiánya miatt nem indult a képzés.

A sikeres felvételi eredményeként 2020. szeptemberében kaptam lehetőséget tanulmányaim megkezdésére, melyhez továbbra is kérem Biatorbágy Város Önkormányzatának szíves támogatását.

Melléklet:

- *Apor Vilmos Katolikus Főiskola visszajelzése*

Biatorbágy, 2020.01.27.

Köszönettel:

*Szőke Livia*

Szőke Livia

tanító

Kedves Jelentkező!

Köszönjük jelentkezését, melyet a Német nemzetiségi tanító szakra küldött.  
Sajnálattal tájékoztatom arról, hogy idén szeptemberben ez a továbbképzés nem indul.

Köszönjük megértését!

Amennyiben jelentkezését a jövő évre fenntartja, kérem válaszlevélben jelezze.

Köszönettel:

**Major Ildikó**  
tanulmányi előadó

**Apor Vilmos Katolikus Főiskola**  
Cím: 2600 Vác Konstantin tér 1-5.  
Levelezési cím: 2601 Vác, Pf.: 237  
Tel.: +36 27 511 150  
+36 27 511 150/421-es mellék  
web: <http://avkf.hu>  
E-mail cím: [major.ildiko@avkf.hu](mailto:major.ildiko@avkf.hu)